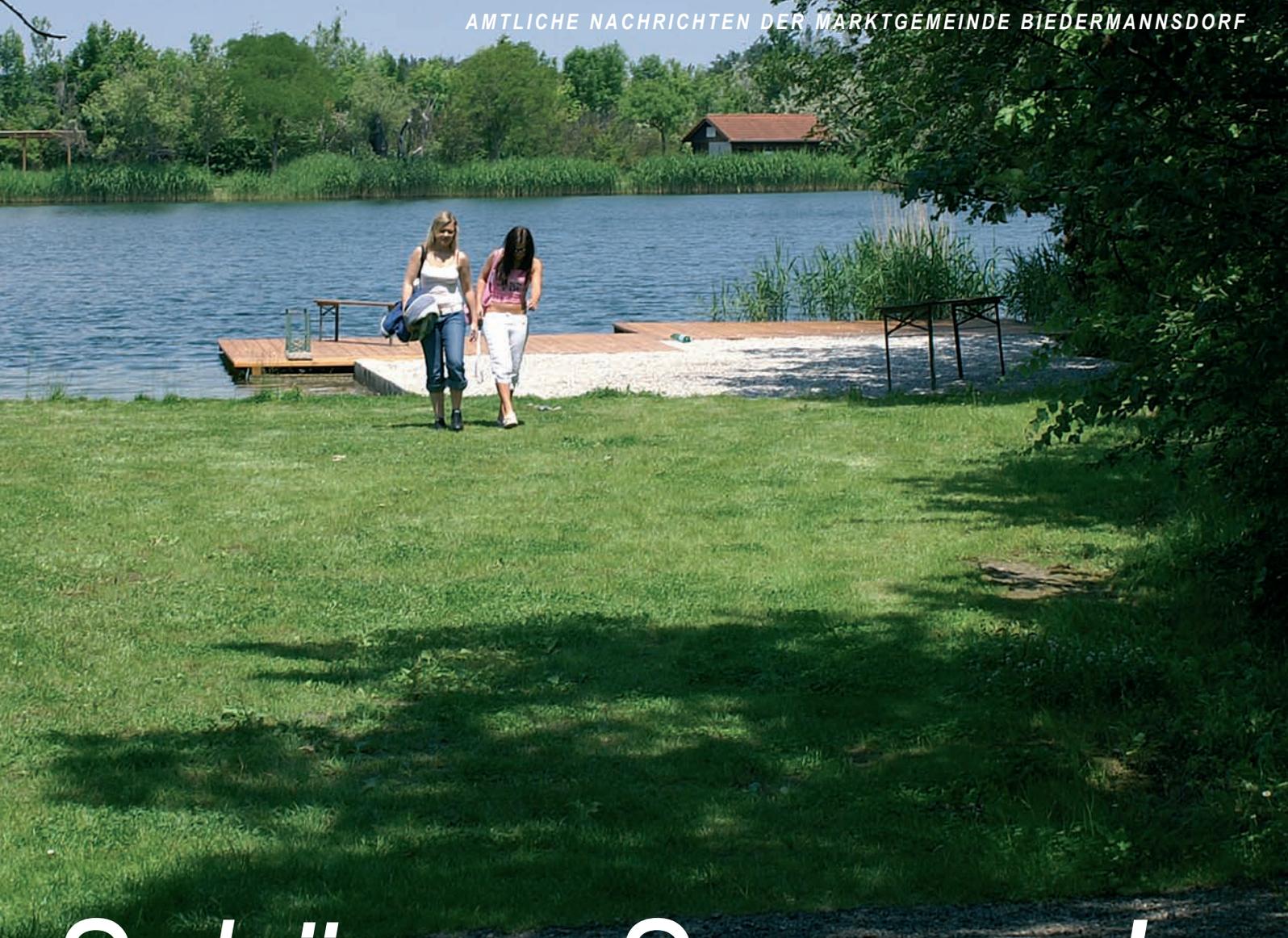


AUSGABE 2 / JULI 2008



# gemeinde nachrichten

AMTLICHE NACHRICHTEN DER MARKTGEMEINDE BIEDERMANNSDORF



# Schönen Sommer!

wünscht Ihre Gemeindevertretung

zugestellt durch Post.at

Licht ideen Licht ideen Licht ideen

# KRAMMER

## ELEKTROINSTALLATIONEN

Mühlengasse 26  
2362 Biedermannsdorf  
Tel.: 02236 / 73 779  
Mobil: 0699 / 100 47 659

**KET**  
**K**rammer **E**lektro **T**echnik  
**KET**

[www.elektro-krammer.at](http://www.elektro-krammer.at)    [office@elektro-krammer.at](mailto:office@elektro-krammer.at)



**PENSION PERLAS**  
\*\*\*  
Inh. M. u. P. Klein

Perlasgasse 5  
2362 Biedermannsdorf  
email: [office@pension-perlas.at](mailto:office@pension-perlas.at)  
[www.pension-perlas.at](http://www.pension-perlas.at)

Tel.: 0043-2236-73292  
Fax: 0043-2236-73292-11  
Mobil: 0664-5208489



## HAUSSERVICE

Reinigung - Garten - Winterdienst  
Bosic Dusica KEG

2353 Guntramsdorf  
Josefigasse 6  
Tel./ Fax: 02236 / 736 75

[bosic-hauservice@aon.at](mailto:bosic-hauservice@aon.at)

### Dusica Milovanovic

Geschäftsführung

0676 / 414 08 53



## BESTATTUNG MÖDLING

Begleitung in Würde

Abholungen  
Überführungen im In- und Ausland  
Erd- und Feuerbestattungen  
Exhumierungen  
Trauergespräche auf Wunsch zu Hause  
Druck von Parten und Trauerbildern  
Individuelle Gestaltung von Trauerfeiern

24' TÄGLICH RAT UND HILFE IM TRAUERFALL

WIENER VEREIN - KOOPERATIONSPARTNER

Mödling Badstraße 6 Mo-Fr   8-15 Uhr Tel.: 02236/485 83	Brunn am Geb. Kirchengasse 12 Mo-Fr   8-15 Uhr Tel.: 02236/377 697	Perchtoldsdorf Marktplatz 11 Mo-Fr   8-12 Uhr Tel.: 01/866 83 - 80	Kaltenleutgeben Ortsfriedhof nach Vereinbarung Tel.: 02238/778 66
--	---	---	--

24' Abholdienst: 02236/485 83 | [www.bestattung-moedling.at](http://www.bestattung-moedling.at)

## Fahrschule Wr. Neudorf



### Ing. Gerhard Ebner

Eumigweg 3 (Freizeitzentrum)

Tel: 02236/629 13

[www.fahrschule-wienerneudorf.at](http://www.fahrschule-wienerneudorf.at)

- Nonstop- und
- Intensivkurse
- Führerschein mit 17 (L17)
- Mopedprüfungen

### Intensivkurse 2008:

Juli	21.07. - 31.07.
August	11.08. - 22.08.
Oktober	13.10. - 23.10.
Dezember	24.12. - 05.01.

### Autos mit Klimaanlage !

Beatrix Dalos  
Bürgermeisterin

## Liebe Biedermansdorferinnen! Liebe Biedermansdorfer!

Nun ist es endlich soweit, der heiß ersehnte Sommer ist da und die Ferien haben begonnen. Viele freuen sich schon sehr auf ihren wohlverdienten Urlaub, so auch wir. Bevor es aber so weit ist, hier noch einige Neuigkeiten aus der Gemeindestube.

All jenen, die schon unseren wunderschönen Teich besucht haben, wird sicherlich aufgefallen sein, dass jetzt auch eine Umkleideschnecke im vorderen Bereich aufgestellt und die Teichhütte für unseren Pächter vergrößert wurde.

Die Neugestaltung des Spielplatzes in der Perlasgasse ist fast abgeschlossen, die neuen Spielgeräte erfreuen sich schon jetzt sehr großer Beliebtheit. Die Eröffnungsfeier ist für Mittwoch, 27. August 2008, geplant. Eine Einladung dazu erfolgt zeitgerecht.

Ebenfalls fertig gestellt wurde der schon seit langem gewünschte Schutzweg auf Höhe der Raiffeisenbank. Somit ist ein sicheres Überqueren der Ortsstraße möglich.

Weiters befindet sich die Erweiterung unseres Sportplatzes durch die Errichtung eines Trainingsplatzes inklusive neuer Aufenthaltsräume in der Endphase und soll zu Beginn des Trainingslagers des KSV-Kinderfußball Ende August feierlich eröffnet werden.

Auf Anregung vieler BiedermansdorferInnen werden in der nächsten Zeit drei neue Hundekotsackerstationen - einer beim Durchgang von der Humbhandlgasse zum Betriebsgebiet, zwei entlang der

Bachpromenade - aufgestellt. Ich ersuche alle Hundebesitzer, dieses Angebot anzunehmen und dadurch unsere Spazierwege sauber zu halten.

Informationen über die im letzten Gemeinderat beschlossene Errichtung einer Hundeschule auf dem Gelände hinter der Feuerwehr finden Sie auf Seite 17 dieser Gemeindepressemitteilung direkt von der Betreiberin, Frau Melichar.

Bei dem geplanten Zubau unseres Kindergartens bzw. der Renovierung des bestehenden Gebäudes kommt es leider zu größeren Verzögerungen. Voraussichtlicher Baubeginn wird Anfang August sein. Daher haben wir uns aus Sicherheitsgründen und aus organisatorischen Gründen dazu entschlossen, ein Ausweichquartier für unsere Kleinen zu finden und den Kindergarten vom 11. August bis 29. September d. J. zu sperren. Ich bitte alle betroffenen Eltern schon jetzt um Verständnis. Diese Maßnahme ist erforderlich, um während des Umbaus die Sicherheit Ihrer Kinder und unseres Personals zu gewährleisten. Da die Ausweichräume noch nicht feststehen, werden alle davon Betroffenen von der Gemeinde bzw. von der Kindergartenleiterin in den nächsten Tagen schriftlich darüber informiert werden, wo und in welchem Gebäude sich die Kindergartengruppe Ihres Kindes befinden wird. Ich bitte Sie nochmals um Ihr Verständnis und versichere Ihnen, so schnell wie möglich eine für alle

angenehme Lösung zu finden.

Besonders freut es mich, wenn ich sowohl von Biedermansdorfern als auch von Besuchern unseres Ortes auf den wunderschönen Blumenschmuck angesprochen werde. Ich möchte mich dafür beim engagierten Team unseres Außendienstes unter der Leitung von Wolfgang Steindl, das dafür gesorgt hat, dass Biedermansdorf in einem so prachtvollen Bild erstrahlt, herzlich bedanken.

Auf diesem Wege möchte ich mich recht herzlich bei Fr. Martina Wimmer bedanken. Sie leitet auch heuer wieder das Ferienspiel für unsere Kinder und hat wieder ein abwechslungsreiches Programm zusammengestellt. Unterstützt wird sie in diesem Jahr von Caro Krammer und Theresa Leitner.

Für diesen Sommer wünsche ich Ihnen allen, liebe Biedermansdorferinnen und Biedermansdorfer, entspannende Ferien sowie einen erholsamen Urlaub. Genießen Sie diese angenehme Zeit nicht nur fern der Heimat, sondern vor allem auch in unserem schönen Biedermansdorf.

Ihre





Josef Spazierer  
Vizebürgermeister

## Liebe Biedermannsdorferinnen! Liebe Biedermannsdorfer!

Am 24 Februar 2008 wählte mich der Gemeinderat zum neuen Vizebürgermeister. Somit konnte ich Regierungsverantwortung für die BürgerInnen unseres Ortes übernehmen.

Viele Projekte wurden in relativ kurzer Zeit bereits umgesetzt, einige sind bereits über den Planungszeitpunkt fortgeschritten und vieles wird konstruktiv angedacht, um in den nächsten Monaten zügig umgesetzt zu werden.

Ich möchte erwähnen, dass manche Ideen meinerseits, die unter der Führung eines Bgm Ing. Unterhalser bereits zur Sprache kamen, nunmehr verwirklicht wurden bzw. die Realisierung kurz bevor steht.

Es wird der Sportplatz um einen Trainingsplatz erweitert, die Verlegung der Umkleidecontainer und die Anschaffung von 3 zusätzlichen Containern ist bereits erfolgt, sodass in Zukunft unseren Jugendfußballern eine ordnungsgemäße Spiel- und Trainingsarbeit ermöglicht werden kann. Zusätzlich wird im bestehenden Gebäude eine WC-Anlage errichtet.

Auch die Arbeiten beim Kindergartenprovisorium neben dem Sportplatz sind fast abgeschlossen. Somit ist gewährleistet, dass auch unsere Zweieinhalbjährigen ab September 2008 im Kindergarten aufgenommen werden können. Auch für die Weiterverwendung der Räumlichkeiten gibt es bereits einige Vor-

schläge und Ideen, für ein Jugendzentrum werden diese aber nicht genützt werden. Für die Jugend, der schon jahrelang ein Treffpunkt versprochen wurde, werden Jugendgemeinderat Lukas Kwaczik und ich noch diesen Sommer geeignete Räumlichkeiten anbieten.

Auch der Zu- und Umbau des bestehenden Kindergartens, der neu ausgeschrieben werden musste, da nur ein unvollständiges Angebot bei der ersten Ausschreibung abgegeben wurde, ist im Zeitplan. Die Arbeiten werden in der zweiten Juliwoche im Gemeinderat vergeben, damit dieses große Bauprojekt zügig voranschreiten kann. Beide Vorhaben, Sportplatz und Kindergarten aus- und -zubau, welche in meinem Zuständigkeitsbereich liegen, konnten auf Grund sachlicher Gespräche einvernehmlich auf Schiene gebracht werden. Ein Umstand der mich persönlich sehr freut und positiv in die Zukunft blicken lässt.

Eine 10jährige Patenschaft wird im September mit dem NÖ Landespflegeheim Schlosspark Vösendorf gefeiert. Dieses Heim gehört zu den modernsten Häusern in Niederösterreich und bietet auch Kurzzeit- und Tagespflege.

Die Kurzzeit- und Tagespflege stehen allen pflegebedürftigen Personen (unabhängig von der Pflegestufe) offen, die ansonsten zu Hause be-

treut werden. Es handelt sich dabei um zeitlich limitierte Aufenthalte. Kurzzeit- und Tagespflege ermöglicht den pflegenden Angehörigen eine Entlastung von ihren Daueranforderungen und die pflegebedürftigen Personen können neue Kontakte knüpfen.

Zur Kurzzeitpflege oder Tagespflege können Sie sich jederzeit in der Verwaltung des Landespflegeheimes Schlosspark Vösendorf anmelden. Tel. 01/699 18 40

Ich bitte Sie aber um rechtzeitige Terminvereinbarung, da nur eine begrenzte Anzahl an Plätzen für diese Pflege zur Verfügung steht. Für weitere Infos können Sie auch mich unter 0664/623 74 91 kontaktieren. Allen Biedermannsdorferinnen und Biedermannsdorfern wünsche ich einen erholsamen Urlaub, unseren Kindern schöne und anregende Ferientage beim Ferienspiel und den Landwirten eine gute Ernte.

Ihr



## In den Ruhestand

trete ich mit 1. September 2008 und möchte deshalb auf diesem Wege allen BiedermansdorferInnen meinen Dank aussprechen, denen ich in meiner 25jährigen Tätigkeit in der Postfiliale Biedermansdorf begegnen durfte. Es war für mich immer eine Freude, mit so vielen verschiedenen Menschen konfrontiert zu sein. Ich habe ihre Freuden und Sorgen geteilt. Immer wieder sind ältere Biedermansdorfer ins Haus gekommen und haben mir neben der Geschäftsabwicklung aus ihrem Leben erzählt. Ich habe ihnen gerne zugehört und konnte aus ihrer Lebenserfahrung viel lernen. Es eröffneten sich für mich neue Blickwinkel, aus denen heraus ich auch mein eigenes Leben neu betrachten konnte und vieles klarer wurde.

Ein ganz besonderer Dank gilt meinem Kollegen und Filialleiter, Josef Hochhauser, der mit seiner menschlichen und unkomplizierten Art ein ganz besonders positives Arbeitsklima ermöglicht hat. Mit ihm gemeinsam die letzten Jahre meines Berufslebens teilen zu dürfen, war mir eine besondere Freude. Ich wünsche ihm alles Gute, viel Glück für die Zukunft und noch viele Jahre in Biedermansdorf!

Ich freue mich auf eine Begegnung mit Ihnen am 12. September 2008 zwischen 15 und 18 Uhr vor der Postfiliale, die ich zum Anlass nehmen möchte, um mich bei Ihnen zu verabschieden und für die gute Zusammenarbeit zu bedanken.  
*Evelyne Leibl*

## Radhelm-Aktion

Das Land NÖ hat eine Radfahrlhelmaktion gestartet. Der NÖ Sicherheitshelm, der von TÜV und GS geprüft wurde, ist für Kinder und Jugendliche gedacht und kann zum Preis von 6 Euro im Gemeindeamt bestellt werden. Es liegt jeweils ein Exemplar der Größen S, M und L zur Ansicht bzw. zur Anprobe im Bürgerservice auf.

## Ferienkinderbetreuung

Wir möchten nochmals auf das Angebot der Kinderbetreuung, die wir in den die wir im Zeitraum vom 21. Juli bis 29. August 2008 anbieten, hinweisen. Auch eine kurzfristige Anmeldung zur Betreuung ist möglich. Die Räumlichkeiten des Kinderhorts werden uns während dieses Zeitraums von 7 bis 17 Uhr zur Verfügung stehen. Wie schon in den vergangenen Jahren wird sich das Team aus pädagogisch gut ausgebildeten Fachkräften zusammensetzen und sich sehr bemühen, den Kindern die Ferien so schön und abwechslungsreich wie möglich zu gestalten. Bitte um Anmeldung im Bürgerservice des Gemeindeamtes bei Sabine Risch oder Hannes Zellner. Information über Kosten erhalten Sie ebenfalls hier.

## ÖBB-Sommerticket

Pünktlich einen Tag nach der EURO beginnt für Schülerinnen und Schüler das nächste Großereignis: die Sommerferien. Und damit der Weg ins Bad, ins Kino oder zu Freunden bequem und sicher zurückgelegt werden kann, gibt es auch in diesem Jahr wieder das günstige Sommerticket für die Öffis.

Mit dem ÖBB-Sommerticket können alle ÖBB-Bahnstrecken in ganz Österreich sowie die Raaber Bahn und die Badner Bahn um 19 Euro benützt werden. Das Sommerticket PLUS beinhaltet neben allen Bahnen in Österreich auch alle Regionalbuslinien in Wien (ohne Wiener Linien), Niederösterreich und Burgenland, und das um nur 29 Euro! Für die Bahnbenützung braucht man die VORTEILScard<26

Die Sommertickets gelten von 1. Juli bis einschließlich 31. August 2008 von Montag bis Freitag (Werktag) ab 08:00 Uhr, an Samstagen, Sonn- und Feiertagen ohne zeitliche Einschränkung. Kaufen kann man das Sommerticket bei Bahnhöfen und den Lenkern der Regionalbusse. Sommertickets gibt es für alle, die das 20. Lebensjahr noch nicht vollendet haben. Nicht vergessen: In Wien gibt es für inländische Schüler bis 19 Jahre Freifahrt während der gesamten Ferien!

Nähere Infos zu Tickets und Fahrplänen, aber auch zu den Schülerkarten fürs nächste Jahr gibt's auch auf [www.vor.at](http://www.vor.at) [www.vvnb.at](http://www.vvnb.at)



## Ferienaktion 2008

Für unsere Kinder gibt es auch heuer wieder eine Ferienaktion. Kinder vom 6. Lebensjahr bis einschließlich jene, die derzeit das 9. Schuljahr abschließen und ihren Hauptwohnsitz in Biedermansdorf haben, erhalten wieder einen Ausweis, der während der Ferien zum freien Eintritt ins Klosterbad berechtigt, sowie Gutscheine für Eis im Gesamtwert von 4,50 Euro (einzulösen bei den Biedermansdorfer Gastronomen). Weiters werden während der Sommerferien Kinder-tenniskurse veranstaltet, die seitens der Gemeinde gefördert werden. Nähere Informationen erteilt Ihnen Herr Alexander Pirker unter Tel. 0676/70 47 000. Erstmals wird heuer auch das Trainingscamp des KSV-Kinderfußballvereins mit einem Betrag in Höhe von 40 Euro pro mit Hauptwohnsitz gemeldetem Kind, das Mitglied des KSV-Kinderfußballvereins ist, gefördert. Unter Vorweis des Einzahlungsbeleges erhalten Sie diesen Betrag im Bürgerservice.

## Vorübergehende Einbahnregelung

In den Sommermonaten wird unser Kindergarten umgebaut. Dadurch ergibt sich während der Umbautätigkeit folgende Situation am Schulweg: Im Zeitraum zwischen dem 21. Juli und 30. September 2008 gilt auf dem Schulweg ein generelles Halte- und Parkverbot. Weiters kann das Zufahren zur Jubiläumshalle ausschließlich über die Leopold Holzgruber-Gasse erfolgen, das Abfahren wird jedoch weiterhin über den Schulweg möglich sein.



## Die BH Mödling informiert:

Hundehalter haben eine besondere Verantwortung für ihre Hunde gegenüber dem freilebenden Wild. Hundehalter, die ihre Verwahrung- und Aufsichtspflicht gegenüber ihren Hunden vernachlässigen, sodass diese im Jagdgebiet wildern, revieren bzw. herumstreunen, machen sich gemäß § 135 Abs. 1, Zi 6b des NÖ Jagdgesetzes 1974 strafbar und können wegen dieser Verwaltungsübertretung mit bis zu 7000 Euro bestraft werden. Um solche Rechtsfolgen sicher zu vermeiden:

## **Hunde an die Leine!**

## Überhängende Äste & Sträucher

Die Liegenschaftseigentümer werden gebeten, die von ihrem Grundstück auf öffentliche Flächen wie Gehsteige und -wege hinausragenden Äste und Sträucher zu schneiden, um Behinderungen der Fußgänger zu vermeiden und gegebenenfalls die Zufahrtsmöglichkeit von Einsatzfahrzeugen und auch Fahrzeugen der Müllabfuhr zu gewährleisten. Besonders die Entsorgungsbetriebe wie AVE und Saubermacher beklagen den Zustand in einigen Wohnwegen und haben bereits angekündigt, sollte sich die Situation nicht bessern, die Müllentsorgung in diesen Bereichen einzustellen. Wir möchten deshalb dringend ersuchen, Maßnahmen zu treffen, die eine ungehinderte Zufahrt möglich machen.



**A**us dem vorerst vagen Wunsch einiger Biedermansdorferinnen, neben unserer Alltagstracht auch eine eigene Festtracht zu entwickeln, entstand in den letzten Monaten eine rege Tätigkeit. Mit Experten wurde eifrig getagt, beraten, gustiert und dann in den Werkstätten oder zu Hause mit geschickten Händen geschneidert. Die Biedermansdorfer Festtagstracht ist jetzt lebendig geworden. Einige Besitzerinnen haben sich zu einem Fototermin zusammengefunden und es gibt sogar schon weitere Damen, die ebenfalls dieses Kleidungsstück aus ihrer Garderobe nicht mehr missen wollen. Maria Schwarz von der Trachtenwerkstatt Baden beschreibt nebenstehend die beiden Varianten unserer Tracht. Für den Einkauf der Stoffe, für die Beratung und für die Herstellung kann die Trachtenwerkstatt Baden, Beethoven-gasse 5 oder jede andere Trachtenschneiderei kontaktiert werden. Biedermansdorfer Herrenjanker näht die Modewerkstatt Indra in Bad Vöslau, Hochstraße 5 oder andere Herrenschneider.

Das Tragen einer eigenen Tracht gilt bekanntlich auch als Zeichen des Zusammengehörigkeitsgefühls für einen Ort. So ist gewiss die Entstehung von Alltags- und Festtagstracht für Biedermansdorf auch als Anerkennung eines guten Lebensgefühls in unserem Heimatort zu deuten. Dieses Projekt ist nicht abgeschlossen, sondern erst der Beginn für eine lange in die Zukunft weisende Tradition.



# So bunt wie Biedermannsdorf Unsere Festtagstracht

## Var.1

*Geschnürter Latz (Vorlage: Festtracht Raum Wien)*

Das **Latzleibchen** wird vorne über Haken mit einer Silber- oder Goldschnur überkreuzt geschnürt. Latz aus demselben Stoff oder andersfärbiger Seidensatin harmonisch abgestimmt. Arm-, Halsausschnitt werden mit demselben Stoff passepoiliert. Der Schnitt des **Rückens** ist mit einer einfachen Bogennaht gestaltet und es kann ein spitzer oder runder Ausschnitt gewählt werden. **Bluse**: weiße Blusenwebe Baumwolle, Vorderteil runder Ausschnitt leicht gezogen, rolliert an der Armkugel leicht gezogener Puffärmel über den Ellbogen reichend oder auch reichlicher mit Stehfältchen, kann mit weißer Stickerei ausgeziert werden (z.B. Smokestickerei oder Hohlsaumstickerei) ev. Spitzen am Ärmel und Halsausschnitt. **Oberteil**: Seide oder Halbseide in sich gemustert - Streublümchen in gedeckten Farben - Rot oder Blau. **Rock**: Wollsatin, Wollbrokat harmonisch zum Oberteil abgestimmt, schwarz oder blau, mit Stehfaltenzug, mit oder ohne Kittelblech - harmonisch abgestimmte Halbseide, Rocklänge ca. 3-4 fingerbreit ober dem Knöchel. **Schürze**: Seide oder Halbseide gestreift z. B. gold harmonisch abgestimmt. Saum > 3-4 cm kürzer als der Rock.



## Var.2

*Gestickter Latz (Vorlage: Festtracht Baden)*

Eine **Leibchenform** mit untergehaftetem Latz. Latz aus demselben Stoff oder andersfärbiger Seidensatin harmonisch abgestimmt. Der nach unten schmaler werdende Latz kann am oberen Rand mit einer Goldborte verziert sein und das Lebensbaummotiv mit Goldfaden und Perlen bestickt werden. Das Lebensbaummotiv enthält die Lilie des Biedermannsdorfwappens. Arm-, Halsausschnitt werden mit demselben Stoff passepoiliert.





GGR Rudolf Kind - Obmann des Ausschusses  
»Veranstaltungen & Umwelt«

len, telefonisch einen Termin zur  
Einsichtnahme zu vereinbaren. Die  
Räumlichkeiten der Stadtgemeinden  
Schwechat und Fischamend, sowie  
jene der BH Wien-Umgebung und  
des Amtes der NÖ Landesregierung  
verfügen über einen barrierefreien  
Zugang (d. h. rollstuhlgerecht). Die  
Gemeinden des Bezirks haben

formuliert und hervorgehoben werden  
soll. Die Marktgemeinde hat sich zu  
diesem gemeinsamen Vorgehen ent-  
schlossen und an den Forderungen  
aktiv mitgearbeitet. Wir stehen zu  
einer gemeinsamen Stellungnahme  
des Bezirks, da wir davon ausgehen,  
dass dieser ein höherer Stellenwert  
eingeräumt wird, als der Stellung-  
nahme einer einzelnen Gemeinde.  
Hinweis: Zwischen dem 17. Juli und  
6. August 2008 werden am Parkplatz  
der HLW Biedermansdorf wieder  
mobile Lärmmessungen durch die  
Flughafen AG durchgeführt.

### 3. Startbahn - Flughafen Wien

Im Rahmen der UVP (Umweltverträglichkeitsprüfung) liegt der von der Flughafen AG eingereichte Antrag für den Bau der 3. Start- und Landebahn noch bis zum 31. Juli 2008 zur öffentlichen Einsichtnahme während der Amtsstunden auf (siehe untenstehende Übersicht)! Jeder kann in die Unterlagen Einsicht nehmen und schriftlich bei der Behörde Einwendungen vorbringen. Es wird empfo-

bereits kurz nach der Einreichung eine gemeinsame Stellungnahme in die UVE eingebracht. (Text siehe *Gemeindehomepage – Newsarchiv – »Aktuelles zum Thema Fluglärm« vom 28.6.2007*). Es ist beabsichtigt, diese Stellungnahme zusätzlich auch als gemeinsame Stellungnahme ins jetzige UVP-Verfahren einzubringen, wobei die dort formulierte Forderung nach »Berücksichtigung des gesamten Verkehrsaufkommens eines Bezirks« noch einmal besonders aus-

### Mülltrennung

Da es in letzter Zeit vermehrt zu Klagen wegen der Geruchsbelästigung bei privaten Müllsammelstellen, die im wesentlichen durch organische Stoffe im Restmüll entstehen, gekommen ist, möchten wir einige wesentliche Details bezüglich Mülltrennung in Erinnerung rufen. Bei einer ordnungsgemäßen Mülltrennung sollte der Anteil der organischen Stoffe im Restmüll praktisch null sein. Eine der wenigen Ausnahmen sind die Harn- und Stuhlausscheidungen in Einmalwindeln, die naturgemäß nicht getrennt werden können. Ansonsten dürften nur minimale organische Inhalte im Restmüll sein, die trotz Wärmeeinstrahlung keine Geruchsbelästigung hervorrufen sollten. In diesem Zusammenhang möchten wir darauf hinweisen, dass es vorteilhaft ist, nach Möglichkeit sowohl die Rest- als auch die Biomülltonne im Schatten aufzustellen, um so die Wärmeeinwirkung zu reduzieren. Von einigen Biedermans-

#### Möglichkeit zur Einsichtnahme »3. Startbahn Flughafen Wien« in

▶ Amt der Niederösterreichischen Landesregierung		
3109 St. Pölten	Landhausplatz 1	T 02236/9025-109
▶ Bezirkshauptmannschaft Wien-Umgebung		
3400 Klosterneuburg	Leopoldstraße 2	T 02243/9025-0
sowie den Gemeinden		
▶ 2320 Schwechat	Rathausplatz 9	T 01/701 08-0
▶ 2401 Fischamend	Greggerstraße 1	T 02232/76323
▶ 2431 Klein-Neusiedl	Fischamender Straße 2	T 02230/8244
▶ 2320 Rauchenwarth	Kirchenplatz 1	T 02230/2777
▶ 2432 Schwadorf	Hauptplatz 5	T 02230/2240

derInnen wurde auch der Wunsch nach einer wöchentlichen Entleerung der Restmüllbehälter geäußert. Im Bereich der Wohnhausanlagen, wo naturgemäß aufgrund der höheren Bewohnerzahl ein größeres Restmüllaufkommen zu verzeichnen ist, wird bereits seit einigen Jahren der Restmüll wöchentlich entleert. Im Bereich der Einfamilienhaushalte, wo jeder Haushalt über seine eigene Restmülltonne verfügt, dürfte der Bedarf nach einer Erhöhung der Entleerungsfrequenz nicht gegeben sein. Voraussetzung dafür ist natürlich, dass der Müll auch entsprechend getrennt wird. Eine Verdopplung des jetzigen Entleerungsmodus wäre mit den derzeit gülti-

# la traviata



## Bereichen UMWELT und VERANSTALTUNGEN

gen Abfallwirtschaftsgebühren nicht in Einklang zu bringen. Informationen zur richtigen Mülltrennung erhalten Sie auf der Homepage des Gemeindeverbandes für die Abfallbeseitigung im Bezirk Mödling [www.abfallverband.at/moedling](http://www.abfallverband.at/moedling) im *Abfall-Trenn-ABC*.

### Neue Batterieverordnung

Auch die Abgabe von Starterbatterien (z. B. Autobatterien) ist künftig beim Wirtschaftshof kostenlos möglich! Nach der Elektrogeräteverordnung tritt nun mit 26. September 2008 auch eine neue Batterienverordnung in Kraft. Hierdurch werden Kommunen zukünftig verpflichtet, neben den Gerätebatterien auch Starterbatterien (z.B. Autobatterien) kostenlos zurückzunehmen. Die Marktgemeinde Biedermannsdorf begrüßt diese Verordnung!  
*GGR Rudolf Kind*

### La Traviata - Restkarten

Für die Fahrten zu den Opernfestspielen von Giuseppe Verdis »La Traviata« in St Margareten sind noch Restkarten verfügbar (vorbehaltlich des Zwischenverkaufs):

für **21. August** 15 Karten

Im Preis von 65 Euro sind die Fahrt, der Eintritt und eine vorherige Brettljause einkalkuliert. Interessenten melden sich bitte umgehend im Gemeindeamt/Bürgerservice an!

### Oktoberfestfahrt - Absage

Wie angekündigt, war für die für den 27. September geplante Fahrt zum Münchner Oktoberfest eine Mindestteilnehmerzahl von 30 erforderlich. Die äußerst geringe Anzahl der Voranmeldungen lässt nicht erwarten, dass die Mindestteilnehmerzahl erreicht wird. Die Marktgemeinde Biedermannsdorf sagt daher die Fahrt zum Münchner

Oktoberfest nun schweren Herzens ab.

Allerdings konnte ich bei Felner-Busreisen anregen, am 4. Oktober eine Oktoberfestfahrt zu organisieren. Die Stadtrundfahrt entfällt, wodurch es eine Kostenreduktion auf 50 Euro pro Person gibt. Die Abfahrt ist voraussichtlich um 4 Uhr 45. (Nähere Details abhängig von der Gruppenzusammensetzung.) Die Rückfahrt ist am gleichen Tage um 21 Uhr vorgesehen (erwartete Ankunft in Biedermannsdorf etwa um 01:30 des Folgetages).

### Information

Fa. Busreisen Felner  
Plättenstr. 21, 2380 Perchtoldsdorf,  
T (01)865 33 35  
[felner-reisen@kabsi.at](mailto:felner-reisen@kabsi.at)



## VERANSTALTUNGEN

### Biedermannsdorfer Oktoberfest

Das traditionelle Oktoberfest in der Jubiläumshalle findet unabhängig davon - genau wie im Jahreskalender angekündigt - am 18. Oktober 2008 statt!

### Muttertagsausflug

Der diesjährige Muttertagsausflug führte zum ersten Mal über die Grenzen nach Bratislava! Lange im Vorhinein wird gerätselt, wohin der jeweilige Muttertagsausflug der Marktgemeinde wohl führen wird. In diesem Jahr stand das Ziel aber schon früher fest als sonst. Angeregt durch die vom Busunternehmen Felner organisierten Opernfahrten nach Bratislava hatte GGR Rudi Kind bereits beim letzten Seniorenausflug die Idee, nach Bratislava zu fahren und sich bei Herrn Felner entsprechend informiert. Durch die nun offenen Grenzen bietet sich diese wun-



Zahlreiche kulturelle Highlights wurden den Teilnehmerinnen des Muttertagsausfluges nach Bratislava geboten. Aber auch für einen gemütlichen Plausch ergaben sich genug Gelegenheiten

derschöne nur ca. 60 Kilometer entfernte Hauptstadt der Slowakei förmlich an. Nach einer Testbesichtigung mit Bürgermeisterin Trixi Dalos stand das Programm schnell fest: Am Vormittag die Besichtigung der Burg Cerveny-Kamen und nachmittags eine Stadtführung in der Altstadt von Bratislava. Auch für das Mittagessen fand man mit dem *Czarda* ein Restaurant mit sehr schönem Ambiente und einer hervorragenden Küche.

Da auch das Wetter wieder einmal mitspielte (wenn Biedermannsdorfer

Engel reisen...) war es kein Wunder, dass die 164 mitgereisten Mütter von diesem wunderschönen Ausflug sehr angetan waren, zumal sie von den slowakischen Reiseführern auch viele Informationen über die Wende und das tägliche Leben in der Slowakei erhielten. Als Abschluss stand wieder der Heurigenbesuch beim Heurigen Taschler auf dem Programm, woran noch weiter 14 Biedermannsdorfer Mütter teilnahmen, die beim Ausflug selbst verhindert waren.



Impressionen Maibaumaufstellen (links), Vernissage »Kunstgenuss« mit Peter Orehounig (darunter) und vom Kirtag



## Maibaumaufstellen

Alljährlich lädt die Marktgemeinde Biedermansdorf zum Maibaumaufstellen vor die Jubiläumshalle ein. Es wundert nicht, dass wieder so viele BiedermansdorferInnen der Einladung folgten, spürt man doch zu keiner anderen Zeit den Wechsel zur wärmeren Jahreszeit intensiver als Ende April/Anfang Mai. Daneben ist es spannend, die Feuerwehr beim Aufstellen des Baums live zu beobachten, die Darbietungen der Volksschule (in diesem Jahr der Klasse von Frau VS-Lehrerin Fink) zu bewundern. Heuer war der Applaus auch mehr als berechtigt, denn der Baum wurde in Rekordzeit aufgestellt. Somit verblieb viel Zeit, sich die Grillspezialitäten von Hallenwirt Robert Madzi mit einem erfrischenden Getränk und Musik von »One4You« wohlbekommen zu lassen.

## Biedermansdorfer Kirtag - Ein Fest für die ganze Familie

Trotz Fußball-EM kamen wieder viele BiedermansdorferInnen zum Platz vor der Jubiläumshalle, um gemeinsam den Sommerbeginn beim Kirtag zu begehen. Obwohl es eine Woche vorher noch nicht danach ausgesehen hatte, spielte das Wetter mit und man konnte bei warmen Temperaturen und Sonnenschein ein wunderschönes Fest begehen. Es lockte aber nicht nur die Musik, sondern auch das von Bauhofleiter Wolfgang Steindl abgebrannte Feuerwerk, welches manchem Kindermund ein »Oh« und »Ah« entlockte. Als Musik hatte GGR Rudi Kind für Samstagabend die Gruppe »Sowieso« und beim Kirtag-Frühshoppen die Gruppe »Alpenland-Gaudi« verpflichtet. Letztere holten auf dem Traktor von Reini Aigner die Kirchgänger mit Musik bei der Pfarrkirche ab, um die

Kirchgänger dann geschlossen zum Festplatz zu geleiten, wo es im Schatten von Sonnenschirmen neben Grillspezialitäten und kühlen Getränken auch diverse Kinderattraktionen gab. Die Sonne meinte es am Sonntag aber zu gut und brannte so stark hernieder, dass viele Biedermansdorfer nach den »Strapazen« der EM den Badeteich dem Kirtagsgeschehen vorzogen. Trotzdem gab es gute Stimmung und die große Resonanz zeigt, dass die Entscheidung der Marktgemeinde richtig war, den Kirtag wieder zu einem eintrittsfreien, großen Familienfest umzufunktionieren.

*GGR Rudolf Kind*



Siegerehrung  
der Rätselralley 2008  
Die Gewinnerin mit  
Erstkommunikionskind Lea

Der 1. Mai kam und die Wettervorhersage wollte einfach nicht besser werden. Jedoch, wie es sich für Pfadfinder gehört, waren alle guten Mutes, denn es gibt schließlich kein »schlechtes Wetter« sondern nur eine »schlechte Ausrüstung«. Als es kurz nach dem ersten Regenguss aufklarte, kamen auch schon die Teilnehmer und schließlich fuhren knappe 100 Personen mit dem Rad durch ganz Biedermansdorf und beantworteten, mit Handys als »Joker« bewaffnet, die Fragen der verschiedenen Stationen und absolvierten auch praktische Aufgaben wie trommeln, Zielwerfen und Kistenklettern.

Die Auswertung der Fragebögen war gerade in vollem Gange, die Teilnehmer stärkten sich mit Getränken und Gegrilltem, da fielen die ersten Regentropfen. Alles flüchtete in die Zelte und Jurten. Unsere Starköche Harry Horvath, Harald Hilscher, Gerald Krammer und Hans Wimmer verbreiteten aber weiterhin gute Laune und kochten fleißig weiter. Bei strömendem Regen ging es dann zur Losziehung der Hauptpreise, jedoch kurz vor der Siegerehrung schenkte uns sogar die Sonne noch einmal ihre Aufmerksamkeit. Gemeinsam mit

Bürgermeisterin Trixi Dalos konnte ich Pokale, Geschenkskörbe und Urkunden im Freien übergeben. Die Vorjahressieger Familien Krobath und Michelfeit wurden auf den zweiten Platz verdrängt. Sie mussten den Wanderpokal, der vor mittlerweile schon 4 Jahren vom damaligen Vizebürgermeister Hans Wimmer gespendet worden war, und seitdem in Biedermansdorf von Rätselrallysieger zu Sieger herumwandert, an die neuen Sieger weitergeben. Die Gruppe »die 7-PS-Drahteselbande« jubelte. Anzumerken ist noch, dass ein Kind dieses Siegerteams nämlich Lea am selben Tag ihre Erstkommunion gefeiert hatte. Ihr einziger Wunsch für

die Erstkommunion war die Teilnahme an der Biedermansdorfer Rätselralley, dem die Eltern selbstverständlich gerne nachgekommen sind. Als kleine Aufmerksamkeit überreichte ihr unser Pfadfinder-Kurat Dr. Bernhard Mucha ein von den Pfadfindern organisiertes Steinkreuz.

Nun freuen wir uns auf die Sommerlager und genießen die kommenden Ferientage. Auf ein Wiedersehen beim Fest der Nationen am 14. September und bei unserer Pfadfinder-Überstellungsfeier am 26. September! Gut Pfad!

*Martina Wimmer  
Obfrau*



## Gemeindeamt-Bürgerservice

Ortsstraße 46, 2362 Biedermannsdorf  
T 02236/71131-32, Fax DW 85  
www.biedermannsdorf.at  
gemeinde@biedermannsdorf.at  
Mo-Mi 08:00-12:00  
Do 08:00-12:00 u 14:00-19:00  
Fr 08:00-12:00 u 13:00-14:45 **neu**  
Sprechstunden der Bürgermeisterin\*  
Do 08:00-10:00 u 14:00-18:00  
Sprechstunden des Vizebürgermeisters\*  
T 0664/62 37 491

\*nach vorheriger tel. Terminvereinbarung

## Altstoffsammelzentrale

Wienerstraße 155  
2362 Biedermannsdorf  
T 0664/358 11 09 (Wirtschaftshofleiter)  
bauhof@biedermannsdorf.at  
Mo 17:00-19:00  
Di 09:15-12:00  
Mi 14:00-17:00  
Do 09:15-12:00  
Sa 11:00-17:00

## Abfallwirtschaftsverband

Südstadtzentrum 1/20  
2344 Maria Enzersdorf  
T 02236/73940 Fax. DW 12  
www.abfallverband.at/moedling  
gvamoedling@kabsi.at

## KOBV - Behindertenverband

Babenbergerg. 13, 2340 Mödling  
Ihr Berater in Biedermannsdorf  
GR Wilhelm Stockbauer  
T 0676/78 21 924  
www.kobv-moedling.at.tt

## Bibliothek Biedermannsdorf

Perlasg. 10, 2362 Biedermannsdorf  
T 02236/71610  
www.biedermannsdorf.bvoe.at  
bibliothek@biedermannsdorf.at  
Öffnungszeiten Juli und August  
Do 10:00-12:30 u 15:00-19:00

## NÖ Landeskindergarten

Schulweg 3, 2362 Biedermannsdorf,  
T 02236/72744  
kindergarten.bied@aon.at  
21.07. - 08.08. geschlossen  
Mo-Do 07:00-17:00  
Fr 07:00-16:00

## Kinderhort & Sommerkinderbetreuung

Siegfried-Ludwig-Platz 1  
2362 Biedermannsdorf  
Tel. (02236) 72000  
Mo-Fr 07:00-17:00

## Krabbelstube

Siegfried-Ludwig-Platz 1  
2362 Biedermannsdorf  
T 0676/87 87 31 302  
Mo-Fr 07:00-17:00



## Eltern-Kind-Zentrum

Perlasgasse 12, 2362 Biedermannsdorf  
Infotel. 0676/49 44 055  
Mag. Ursula Gföllner, Edith Neumann,  
Maria Mateskovic-Stolz

## Stillberatung

Info: Annemarie Kern  
T 02236/72336

## Mutterberatung

Claudia Graf u Dr. Martin Radon  
jeden 2. Di im Monat, 15:00-16:30

## Babytreff

Edith Neumann  
T 02236/710008  
Di 09:00-11:00\*

## Spielgruppen

»Stöpselgruppe« (14 Monate - 2 Jahre)  
Do 08:45-09:45\*  
Fr 10-11:00\*  
»Zwergelgruppe« (2 Jahre bis  
Kindergarteneintritt)  
Do 09:45-11:15\*  
Fr 08:30-10:00\*  
»Maxigruppe« (ab 2 1/2 Jahren)  
Mi 09:00-11:00\*

## Seniorentreff

Perlasgasse 12, 2362 Biedermannsdorf  
Mo\*\*,Fr 15:00-18:00  
Edith Brenneis T 02236/76782  
Erika Smutny T 02236/76193

\*außer Ferien

\*\* mit Gymnastik

# Veranstaltungen

## Juli

- 05.07. Fußballturnier**  
13:00 Sportplatz (Junge ÖVP)
- 10.07. »La Traviata« 1. Theaterfahrt**  
nach St. Margareten (Gemeinde)
- 12.07. Zypriotischer Abend**  
18:00 Perlashof (Faschingsgilde)
- 16.07. Gemütlicher Nachmittag**  
15:30 Gasthof Broschek  
(Pensionisten)
- 16.07. Blutspendeaktion**  
16:00 Feuerwehrhaus  
(Rotes Kreuz)
- 23.07. Busfahrt**  
gesonderte Einladung  
(Pensionisten)

## August

- 06.08. Gemütlicher Nachmittag**  
15:30 Gasthof Broschek  
(Pensionisten)
- 13.08. Busfahrt**  
gesonderte Einladung  
(Pensionisten)
- 15.08. Mariä Himmelfahrt**  
10:15 Hl. Messe mit Kräuterweihe
- 21.08. »La Traviata« 2. Theaterfahrt**  
nach St. Margareten (Gemeinde)
- 23./24.08. Kleingartenfest**  
Sa 16:00 Festwiese-Spitzwiese  
So 10:15 Hl. Messe mit dem  
Kleingartenverein
- 26.08. Kulturausflug**  
gesonderte Einladung  
(Seniorenbund)

## 29.-31.08. KUNSTwerk im Perlashof

- Fr 18:00 Eröffnung/Vernissage  
Sa 14:00-18:00 geöffnet  
So 14:00-18:00 geöffnet

- 30.08. 7. Biedermannsdorfer Familienradtag**  
14:00 ab Perlashof (ÖAAB)

- 31.08. Ferienspiel-Abschlussfest**  
14:00 Jubiläumshalle

## September

- 03.09. Gemeindegeldausflug**  
nach Güssing & Hartberg  
gesonderte Einladung (Gemeinde)

- 03.09. Gemütlicher Nachmittag**  
15:30 Gasthof Broschek  
(Pensionisten)

- 04.09. Club-Nachmittag** (Seniorenbund)

- 07.09. Hubertusmesse**  
10:15 Hubertuskapelle  
(Jagdgesellschaft)

- 20./21.09. Pfarrflohmarkt**  
Sa 11:00-18:00 Pfarrhof  
So 11:00-14:00 Pfarrhof

- 22.09. »Autofreier Tag«**  
1 Tag ohne KFZ - Machen Sie mit!  
(Klimabündnis)

- 26.09. Pfadfinder-Überstellungsfeier**  
18:00 Pfadfinderheim (Pfadfinder)

- 30.09. Wanderausflug**  
gesonderte Einladung  
(Seniorenbund)









# ferienspiel'08

Do 26.06.	Ferienspiel-Startfest	14:30	Perlashof
Fr 27.06.			
Sa 28.06.	Abfahrt zur Kinderoper Max und Moritz	15:20	Jubihallenparkpl.
So 29.06.			
Mo 30.06.	Hockey Schnupperrn	09:30-11:30	Sportplatz
Di 01.07.	Computerschnupperrn	10:00-12:00	Volksschule
Mi 02.07.	Rund ums Pferd	15:00	Reitstall Wimmer
Do 03.07.	Traktorfahrt mit Johannes Unterhaiser	15:00	Jubihallenparkpl.
Fr 04.07.	Beachminton	16:00	Teich
Sa 05.07.			
So 06.07.			
Mo 07.07.	Kinderflohmkt	16:00-18:00	Perlashof
Di 08.07.			
Mi 09.07.	Grasköpfe mit Gabi	16:00	Perlashof
Do 10.07.	Bastelnachmittag der Naturwacht	14:00-16:00	Perlashof
Fr 11.07.	Pfadi Abenteuer Wildnis	16:00	Pfadtheim
Sa 12.07.			
So 13.07.			
Mo 14.07.	Goldwaschen im Mödlingbach	16:00	Friedhofsbrücke
Di 15.07.	Hockey Schnupperrn	09:30-11:30	Sportplatz
Mi 16.07.	Seniorenjause	15:00	Sozialstation
Do 17.07.	ÖVP Frauen	16:30	Sozialstation
Fr 18.07.	Mini-Triathlon	16:00	HLA Wiese
Sa 19.07.			
So 20.07.			
Mo 21.07.	Feuerwehr	17:00	Feuerwehrhaus
Di 22.07.	Wolfgang's Künstlerwerkstatt	15:00	Perlashof
Mi 23.07.	Tauchen	17:30	Klosterbad
Do 24.07.	Zeltlager Beginn	17:00	Pfadtheim
Fr 25.07.	Zeltlager Ende um ca. 8 Uhr		Pfadtheim
Sa 26.07.			
So 27.07.	Indianerdorf	14:00	Hennersdorf
Mo 28.07.	Erlebnis und Forschernachmittag	14:00-18:00	Jubihallenparkpl.
Di 29.07.	Computerschnupperrn	10:00-12:00	Volksschule
Mi 30.07.	Hockey Schnupperrn	09:30-11:30	Sportplatz
Do 31.07.			

# übersicht

Fr 01.08.			
Sa 02.08.			
So 03.08.	Pfadi Regatta	15:00	Pfadtheim
Mo 04.08.	Squash mit Josef in Wr. Neudorf	15:45	Gemeindeamt
Di 05.08.	Linedance	16:00	Pfarthof
Mi 06.08.	Bäckerei	09:00	Bäckerei Eder
Do 07.08.	Backen mit Tanja	17:00	Volkshelm
Fr 08.08.	Mini-Triathlon	16:00	HLA Wiese
Sa 09.08.			
So 10.08.			
Mo 11.08.	Tonbasteln mit Gabi	16:00	Perlashof
Di 12.08.	Elektro Racing Club	15:30	Volkshelm
Mi 13.08.	Hockey Schnupperrn	09:30-11:30	Sportplatz
Do 14.08.	Rotes Kreuz	15:00	Rotkreuzstation
Fr 15.08.			
Sa 16.08.			
So 17.08.	Kindermesse	10:00	Pfarthof
Mo 18.08.	Besuch bei der Polizei	16:00	Jubiparkplatz
Di 19.08.	Linedance	16:00	Pfarthof
Mi 20.08.	Steine bemalen (bei Regen abgesagt)	16:00	Sozialstation
Do 21.08.	Ersatztermin Naturwacht		
Fr 22.08.	Lesewanderung	10:00	Bücherei
Sa 23.08.			
So 24.08.			
Mo 25.08.	Radtour zum Anninger ab 10J	16:00	Jubiparkplatz
Di 26.08.			
Mi 27.08.			
Do 28.08.	Schnupperfußball	14:00	Sportplatz
Fr 29.08.	Ausflug nach Laxenburg	16:00	Raika
Sa 30.08.			
So 31.08.	FS Abschlussfest	14:00	Jubihalle

A = Anmeldung erforderlich

# Wochenenddienste

## PRAKTISCHER ARZT

<b>05./06. Juli</b>	<b>Biedermannsdorf</b> Parkstr 2   MR Dr Hana Fuhrich   T 02236/73 237
<b>12./13.</b>	<b>Hennersdorf</b> Hauptstr 56   Prof Dr Franklin Krause   T 02235/81 867
<b>19./20.</b>	<b>Vösendorf</b> Ortsstr 101-103   Dr Herbert Czerny   T 01/699 19 80
<b>26./27.</b>	<b>Leopoldsdorf</b> Hauptstr 29   MR Dr Abou-Harb   T 02235/423 37
<b>02./03. Aug.</b>	<b>Biedermannsdorf</b> Parkstr 2   MR Dr Hana Fuhrich   T 02236/73 237
<b>09./10.</b>	<b>Vösendorf</b> Ortsstr 101-103   Dr Herbert Czerny   T 01/699 19 80
<b>15.</b>	<b>Vösendorf</b> Ortsstr 154   Dr Otto Poor   T 01/699 19 60
<b>16./17</b>	<b>Vösendorf</b> Ortsstr 154   Dr Otto Poor   T 01/699 19 60
<b>23./24.</b>	<b>Leopoldsdorf</b> Hauptstr 29   MR Dr Abou-Harb   T 02235/423 37
<b>30./31.</b>	<b>Biedermannsdorf</b> Parkstr 2   MR Dr Hana Fuhrich   T 02236/73 237
<b>06./07. Sep.</b>	<b>Hennersdorf</b> Hauptstr 56   Prof Dr Franklin Krause   T 02235/81 867
<b>13./14.</b>	<b>Vösendorf</b> Ortsstr 101-103   Dr Herbert Czerny   T 01/699 19 80
<b>20./21.</b>	<b>Vösendorf</b> Ortsstr 154   Dr Otto Poor   T 01/699 19 60
<b>27./28.</b>	<b>Leopoldsdorf</b> Hauptstr 29   MR Dr Abou-Harb   T 02235/423 37

## ZAHNARZT

<b>Laxenburg</b> Schloßpl 10   Dr Irmgard Lomoschitz   T 02236/72 266
<b>Ma Enzersdorf</b> Hauptstr 4   Dr Eva Krampf-Farsky   T 02236/89 35 87
<b>Breitenfurt</b> Hauptstr 82   Dr Alexander Löschnak   T 02239/36 40
<b>Perchtoldsd. F.-Josef-Str</b> 70   DDr Astrid Schröcker-Fink   T 01/8694 192
<b>Mödling Elisabethstr</b> 13   Dr Peter Standenat   T 02236/42 765
<b>Wr Neudorf</b> Reisenbauerring 1/1   MR Dr Roland Merich   T 02236/46 952
<b>Wr Neudorf</b> Reisenbauerring 7/4   Dr Gertrude Trinkl   T 02236/45 563
<b>Wr Neudorf</b> Reisenbauerring 7/4   Dr Gertrude Trinkl   T 02236/45 563
<b>Perchtoldsd. F.-Josef-Str</b> 70   DDr Astrid Schröcker-Fink   T 01/8694 192
<b>Perchtoldsdorf</b> Marktpl 2   Dr Franz Rudolf Witurna   T 01/869 87 15
<b>Ma Enzersdorf</b> Hauptstr 4   Dr Eva Krampf-Farsky   T 02236/89 35 87
<b>Guntramsdorf</b> Hauptstr 57 A/I   Dr Georg Pohl   T 02236/52 292
<b>Kaltenleutgeben</b> Promenadeg 30   Dr Peter Messner   T 02238/71 287
<b>Mödling Enzersdorfer</b> Str 5   Dr Alfred Riesser   T 02236/22 651

## APOTHEKE

<b>1</b>	<b>Ma Enzersdorf</b> Südstadtzentrum 2   Südstadt-Apotheke   T 02236/42489
<b>2</b>	<b>Hinterbrühl</b> Hauptstr 28   Apotheke »Zur HI Dreifaltigkeit«   T 02236/26258
<b>3</b>	<b>Guntramsdorf</b> Veitlinerstr 4-6   Apotheke »Zum Eichkoge!«   T 02236/506600
<b>4</b>	<b>Mödling</b> Wienerstr 5   Salvator-Apotheke   T 02236/22126
<b>5</b>	<b>Vösendorf</b> Ortsstr 101-103   Amadeus-Apotheke   T 01/6991388
<b>6</b>	<b>Mödling</b> Badstr 49   Georg-Apotheke   T 02236/24139
<b>7</b>	<b>Perchtoldsdorf</b> S-Kneipp-G 5-7   Marien-Apotheke   T 01/8694163
	<b>Biedermannsdorf</b> S-Marcus-Str 16b   Feld-Apotheke   T 02236/710171
	<b>Wr Neudorf</b> Bahnstr 2   Central-Apotheke   T 02236/44121
	<b>Perchtoldsdorf</b> Marktpl 12   Apotheke »Zum HI Augustin«   T 01/8690295

## Apothekenübersicht

<b>1</b>	<b>Mödling</b> Freiheitspl 6   Apotheke Mag Hans Roth OHG   T 02236/24290
	<b>SCS-Vösendorf</b> Top 261   SCS-Apotheke Mag R Zajic   T 01/6999897
	<b>Brunn/Geb.</b> Wiener Str 98   Drei-Löwen-Apotheke   T 02236/312445
<b>2</b>	<b>Brunn/Geb</b> Enzersdorferstr 14   Apotheke »Maria Heil d. Kranken«   T 02236/32751
	<b>Guntramsdorf</b> Hauptstr 18a   Apotheke »Zum HI Jakob«   T 02236/53472
<b>3</b>	<b>Mödling</b> Elisabethstr 17   Alte-Stadt-Apotheke   T 02236/22243
	<b>Laxenburg</b> Schloßpl 10   Marien-Apotheke   T 02236/71204
	<b>Ma Enzersdorf</b> Hauptstr 19   Bären-Apotheke   T 02236/304180



Dr. Marcus Fink  
Facharzt für Chirurgie, Oberarzt  
am Thermenklinikum Mödling  
Johanna Kaltnerplatz 1A  
2362 Biedermansdorf  
T 0699/107 98 080  
www.docfink.com

## Das Gallensteinleiden

**D**as Gallensteinleiden kommt bei etwa 10 bis 15 Prozent der Bevölkerung vor. Etwa 20 Prozent der Gallensteinträger haben Symptome im Sinne von kolikartigen Oberbauchmerzen, Übelkeit, Erbrechen, etc.

Die Ursache für die Ausbildung von Gallensteinen liegt in einem Ungleichgewicht von Cholesterin und Gallensäure in der Gallenflüssigkeit, welche in der Leber produziert wird. Dieses Ungleichgewicht ist sehr häufig erblich bedingt, Frauen erkranken häufiger als Männer.

Die Beschwerden treten zunächst durch das Zusammenziehen der Gallenblasenmuskulatur als »Gallenkolik« auf. Dies immer dann verstärkt, wenn viel Gallenflüssigkeit ausgeschüttet werden soll, also z. B. nach einer fettreichen Mahlzeit. Als Komplikationen kann es zu einer Entzündung, Gelbsucht (durch Verlegung des Hauptgallenganges durch einen Stein) bis hin zum Gallenblasendurchbruch (dann Lebensgefahr) kommen.

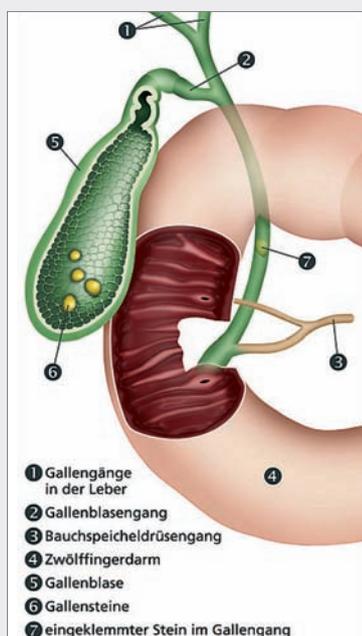
Die Diagnose erfolgt durch die Erhebung der Symptome und Untersuchung des Patienten, Abnahme der Blutwerte und vor allem mittels Durchführung einer Ultraschalluntersuchung, bei welcher die Gallensteine eindeutig festgestellt werden können. Gallensteine, welche zufällig entdeckt werden und keine Beschwerden bereiten, müssen nicht operativ behandelt werden.

Es gibt außer der Operation derzeit keine andere anerkannte Methode zur Behandlung des symptomatischen

Gallensteinleidens. Auch Gallenblasensand kann zu den oben genannten Beschwerden führen.

Die Operation wird weltweit vornehmlich mittels »Knopflochchirurgie« in Vollnarkose durchgeführt und ist sehr komplikationsarm. In ca. 5 Prozent der Fälle kann diese Technik nicht angewendet werden und es wird ein größerer Schnitt am rechten Rippenbogen angelegt. In jedem Fall wird die Gallenblase mitsamt den darin enthaltenen Steinen entfernt.

Der Klinikaufenthalt beträgt 3 bis 4 Nächte, danach muss man mit einer Rekonvaleszenz von 2 bis 4 Wochen rechnen. Nach der Operation muss in aller Regel keine Diät mehr eingehalten werden und die Beschwerden gehören der Vergangenheit an.



## Neue Hundeschule

In Kürze eröffnen wir in Biedermansdorf unsere Hundeschule. Wir sind gut ausgebildete Hundetrainer mit jahrelanger Erfahrung in der Arbeit mit Mensch-Hund-Teams.

Aus ethischen Grundsätzen sind wir gegen Gewalt an unseren Mitgeschöpfen jeglicher Art und deshalb hat sie auch in der Hundeerziehung und -ausbildung keinen Platz. Es geht auch tadellos ohne! Wir zeigen Ihnen wie.

Unser Ziel ist, dass Sie mit Ihrem Hund in einer harmonischen, respektvollen und partnerschaftlichen Mensch-Hund-Beziehung leben können, die auf Vertrauen und Verständnis füreinander baut.

Ein großes Anliegen ist uns, Ihnen mehr fachliches Wissen über Ihren Hund, sein Verhalten, seine Sprache, seine rassebedingten Eigenheiten und vieles mehr zu vermitteln.

Wir bieten praxisorientierte Erziehung zum Grundgehorsam in Einzel- oder Gruppenkursen, Welpentraining, Leinentraining, Spiel und Spaß und vieles mehr an. Wir helfen Ihnen beim Eingliedern eines Tierheimhundes in die Familie genauso gerne wie bei der Auswahl der richtigen Hunderasse für Ihre speziellen Anforderungen.

Wir freuen uns, Sie und Ihren Vierbeiner in Kürze in unserer Hundeschule begrüßen zu können!

### Information

Christine Melichar  
T 0676/406 06 57  
christi-  
ne@power4you.org





# Faschingsgilde der Markgrafen zu Biedermannsdorf



# Feuer

## Zypriotischer Abend

12.07.08 | 18:00 | Perlashof

**H**aben Sie schon Ihren Urlaub gebucht? Wir bieten Ihnen die Alternative! Verbringen Sie einen Abend mit zypriotischem Flair im Perlashof Biedermannsdorf!

Die Markgrafen bereiten für Sie zypriotische Spezialitäten nach landestypischem Rezept zu. Mittlerweile haben wir schon eine Vielzahl an Zyperngrillern importiert, um getreu dem südländischen Vorbild Souvla zu grillen. Die Markgräfinnen werden sich wieder um die flüssige Verpflegung kümmern und selbstverständlich nur zypriotische Musik

sorgt für die klangvolle Untermalung des hoffentlich lauen Sommerabends.

Übrigens – sollten Sie Fragen über das Land oder die Sehenswürdigkeiten haben, können Sie auch vorbeikommen und uns einfach fragen – fast alle von uns haben die Gastfreundschaft dieser Mittelmeerinsel bereits genossen!

Im Rahmen des Biedermannsdorfer Ferienspiels 2008 veranstalten wir wieder am Montag, 14. Juli um 16 Uhr das »Goldwaschen im Mödlingbach«! Auf Ihr Kommen freut sich

*Hans Wimmer*  
Präsident

## Neues Kommando

Da der bisherige Feuerwehrkommandant HBI Karl Glasel seine Funktion Ende April aus persönlichen Gründen zurücklegte, musste eine Neuwahl durchgeführt werden. Diese fand am Dienstag dem 13. Mai im Rahmen einer außerordentlichen Mitgliederversammlung im Feuerwehrhaus statt. Von den 80 wahlberechtigten Mitgliedern waren 65 erschienen. Der Wahl zum Feuerwehrkommandanten stellten sich drei Kameraden Karl Glasel, Werner Wlaschitz sowie Johann Adam. Die Mitglieder wählten Werner Wlaschitz mit 58 Stimmen zum neuen Feuerwehrkommandanten. Karl Glasel erhielt 7 Stimmen. Johann Adam erhielt keine Stimme. Aufgrund dieses Ergebnisses wurde auch die Wahl eines neuen Stellvertreters erforderlich. Zur Wahl stellte sich nur ein Kamerad, nämlich Albert Ullrich. Dieser erhielt 49 gültige



Zu Michi Strebs 40. Geburtstag überreichten wir bedruckte T-Shirts mit verschiedenen Lebensstationen des Jubilars (oben) und luden zu einem späteren Zeitpunkt die Bauhofcrew zum Preisfischen in Horitschon ein (unten).



Bieranstich beim Feuerwehrfest mit NAbg. Hannes Weninger, Bgm. Beatrix Dalos, VbGm Josef Spazierer, GGR Franz Mayer und dem neugewählten Kommandanten Werner Wlaschitz

Gemeinsam mit den Pfarrern Bonifatius Schütte und Dr. Bernhard Mucha begleiteten wir unseren Kameraden Ernest Presolly auf seinem letzten Weg.

Auch hochrangige Vertreter der Bezirksfeuerwehr erwiesen unserem verstorbenen Kameraden die letzte Ehre

Strahlend schönes Wetter sowie ein tolles Programm lockten viele Gäste zum diesjährigen Feuerwehrfest



erwehnr

Stimmen und wurde somit zum neuen Stellvertreter gewählt. Mit der Leitung des Verwaltungsdienstes wurde wieder Robert Vagner betraut.

### Feuerwehrfest

Am 24. und 25. Mai fand beim Feuerwehrhaus das traditionelle Feuerwehrfest statt. Bereits zu unserem Kinderprogramm am Samstagnachmittag waren zahlreiche Familien mit ihren Kindern gekommen. Die Kinder konnten sich in der Bastelecke bei diversen Spielen, sowie in der Hüpfburg vergnügen. Ganz mutige Kinder und auch so manch Erwachsener konnten dann noch von der Drehleiter der Freiwilligen Feuerwehr Baden-Stadt Biedermansdorf aus der Vogelperspektive bewundern. Die offizielle Eröffnung des Festes fand dann um 19 Uhr mit dem Bieranstich statt. Dieser wurde von unserer Frau Bürgermeisterin Beatrix Dalos vorgenommen. Als weitere Ehrengäste

waren auch noch der Abgeordnete zum Nationalrat Hannes Weninger sowie der Feuerwehrreferent GGR Franz Mayer anwesend. Der Sonntag startete dann mit einer feierlichen Messe in unserer Fahrzeughalle, welche von unserem Feuerwehrkuraten Dr. Bernhard Mucha zelebriert wurde. Im Anschluss an die Messe fanden noch Angelobungen von fünf Feuerwehrmitgliedern, darunter zwei Frauen und eine Beförderung statt. Ein Frühschoppen bis in die Nachmittagsstunden rundete dann noch das Festwochenende ab. Die Kameraden/innen der Freiwilligen Feuerwehr Biedermansdorf möchten sich auf diesem Wege nochmals für den zahlreichen Besuch der Biedermansdorfer Ortsbevölkerung bedanken.

### Todesfall

Am 7. Juni geleiteten wir unseren Ehrenlöschmeister Ernest Presolly zu seiner letzten Ruhestätte. Ernest Presolly war am 22. Mai plötzlich und

unerwartet verstorben. Er war seit 1962 Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr Biedermansdorf. Unser ganzes Mitgefühl gilt seiner Familie. Ehre seinem Angedenken.

### Gut Wehr

Neuigkeiten über aktuelle Einsätze und sonstige Tätigkeiten der Feuerwehr gibt es natürlich wie gewohnt in unseren Schaukästen auf der Ortsstraße, beim Johanna Kaltner-Platz und am Dorfweg bei der Raika sowie im Internet unter [www.ffbiedermansdorf.at](http://www.ffbiedermansdorf.at)



Sonderaktion

# Wohnbauförderung

in Dorferneuerungsorten  
und Stadterneuerungsstädten

Foto: www.traumhausplanung.at

## Das Lions-Club-Sommerfest

Für die ortsbildgerechte Außenanierung von Wohnhäusern in Dorferneuerungsorten und Stadterneuerungsstädten wird ein mit 1 % verzinstes, hypothekarisch sichergestelltes Darlehen bis zu maximal 23.000 Euro mit einer Laufzeit von 27,5 Jahren vergeben. Diese Aktion ist ausschließlich für Dorferneuerungsorte und Stadterneuerungsstädte vorgesehen, in denen ein Leitbild (bzw. Dorferneuerungsplan) erstellt wurde.

Förderbar sind Außenarbeiten an den vom öffentlichen Straßenraum aus sichtbaren Seiten von Wohnhäusern - die Benützungsbewilligung des Gebäudes muss mindestens 20 Jahre zurückliegen - z. B. Fassadengestaltung, Dach, Fenster, Spenglerarbeiten, Kaminkopf, Sockelarbeiten, Zaunherstellung u.ä. (auch zusätzlich zu einem Althausanierungskredit möglich - jedoch nicht zusätzlich zu einem Wohnbauförderungsdarlehen - keine Doppelförderung!), die Fertigstellung von nicht geförderten Wohn-

häusern im Rohbau sowie Neubauten im Sinne von Baulückenverbauung (keine Doppelförderung)

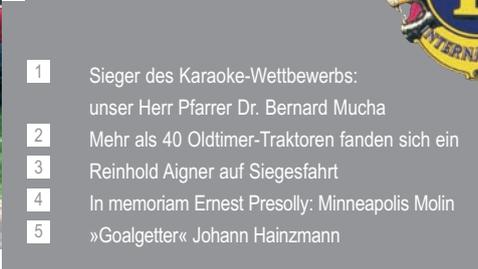
Sowohl Privatpersonen (natürliche Personen, die österreichische Staatsbürger oder Gleichgestellte und Grundeigentümer sind) als auch Gemeinden als Grundeigentümer und Baurechtinhaber (natürliche Personen) können Anträge stellen.

Zum Zeitpunkt der Einreichung dürfen die vorgesehenen Arbeiten noch nicht begonnen worden sein. Die Fassadenaktion ist bis Ende 2008 befristet. Für die Begutachtung ist die Dorferneuerungsbetreuerin zuständig. Formulare erhalten Sie im Land NÖ, bzw. im Regionalbüro (siehe unten).

### Information

NÖ Dorf- und Stadterneuerung  
Regionalbüro Industrieviertel  
zuständige Betreuerin  
Christine Hofbauer  
T 02622/78 467  
T 0676/5591944

Bereits zum zweiten Mal luden wir zu unserem Sommerfest am 31. Mai und 1. Juni beim Radlheurigen Holzgruber ein. Unser Fest begann am Samstag mit einer Premiere in Biedermansdorf. DJ Kara und DJ Oke gestalteten eine Karaoke-Show der Extraklasse. Nach ersten, vorsichtigen Versuchen kamen immer mehr auf den Geschmack und versuchten ihre Sangeskünste auf der Bühne. Höhepunkt des Abends war natürlich der Wettbewerb, an welchem zahlreiche Sängerinnen und Sänger teilnahmen. Die Jury setzte sich aus unserer Frau Bürgermeisterin Beatrix Dalos, Herrn Pfarrer Bernhard Mucha und Herrn Ing. Johannes Unterhalser zusammen. Nachdem unser Herr Pfarrer mit Unterstützung von Mario Dalos mit dem Hit *Schni schna schnappi* einen furiosen Start hinlegte und der ehemalige Sängerknabe Alois Petrik mit seinen 66 Jahren die Frauenherzen schneller schlagen ließ, wurde anschließend bei *Sierra Madre*, gesungen von den Herren Günter Maurer und Gerald



- 1 Sieger des Karaoke-Wettbewerbs:  
unser Herr Pfarrer Dr. Bernard Mucha
- 2 Mehr als 40 Oldtimer-Traktoren fanden sich ein
- 3 Reinhold Aigner auf Siegesfahrt
- 4 In memoriam Ernest Presolly: Minneapolis Molin
- 5 »Goalgetter« Johann Hainzmann

# r dienen»

merfest

Krammer, das Festzelt durch dutzende Feuerzeuge erhellt.

Mit der Unterstützung »von oben« gewann unser Pfarrer die Sparte »Künstlerische Darstellung« und erhielt einen Geschenkkorb. Nach dem ersten Teil unserer Tombola klang der Abend mit unseren beiden DJ's bei Rock'n Roll schwungvoll aus.

Der Sonntag begann mit der Anreise unseres Herrn Pfarrers auf einem Steyr Traktor Typ 180, gefahren von Reinhold Aigner. Nach der heiligen Messe, welche besonders schwungvoll durch die »Miniband« gestaltet wurde, gehörte die Aufmerksamkeit der »Traktorfreunde Biedermansdorf«. Gestartet wurde mit der Segnung der Traktoren und einer gemeinsamen Ausfahrt.

Heuer nahmen bereits mehr als 40 Freunde mit toll restaurierten Prachtstücken, wie z. B. einem *Minneapolis Molin* Bj. 1942 des leider kürzlich verstorbenen Ernst Presolly bis zu einem *Lanz Alldog* von Herrn Ing. Hubert Hainzmann, an dem Fest teil. Besonders hervorheben möchten wir die bezirksweite Teilnahme der Traktorfreunde. Unter der Leitung des

Obmannes Josef Weber, der jeden einzelnen Traktor vorstellte und auch zu deren Fahrer immer eine Geschichte bereit hatte, wurde ganz im Zeichen der Fußballeuropameisterschaft eine Geschicklichkeitsprüfung durchgeführt. Beginnend am geschwungenen, schmalen Schwebebalken, welcher mit einer Räderseite befahren werden musste, zum ersten Torschuss über das Lenkrad mit dem Vorderrad, weiter zu einer schnellen Kurvenkombination, musste nun der Fahrer selbst Tore schießen und anschließend mit seinem Gefährt im Sprint die Ziellinie überqueren. Als Sieger konnte sich Reinhold Aigner in die Geschichtsbücher eintragen. (Wir wissen natürlich nicht, welche Wünsche er unserem Pfarrer im Zuge der Fahrt zur Messe mitgeteilt hat.)

Zahlreiche Besucher bestaunten die Geschicke der Fahrer und stärkten sich anschließend mit Getränken und den frisch zubereiteten Speisen unserer Küche.

Lautstark unterstützt wurden wir wieder von den *Harley Davidsons* rund um Werner Stadlmann und Thomas Cerny.

Die 3 *Urigen* starteten nach der

Messe einen schwungvollen Fröhlichschoppen, wo auch Omi Taschler ihre Beine nicht mehr still halten konnte und zu einem gekonnten »Runden« ansetzte.

Aber auch für unsere jungen Gäste gab es zahlreiche Attraktionen. Von der Hüpfburg über Ponyreiten bis hin zur Torschusswand war für jeden etwas dabei.

Im Schutze des von der Gemeinde aufgestellten Festzeltes konnte auch der Wolkenbruch die Preisverleihung sowie die Tombola nicht verhindern. Den Hauptpreis, ein Wochenende für 2 Personen in Tirol, konnte Martina Klein gewinnen.

Bedanken wollen wir uns aber bei jedem, der zum Gelingen der Veranstaltung beigetragen hat, aber vor allem bei Ihnen, liebe BiedermansdorferInnen, denn nur mit Ihrem Besuch des Festes können wir Lions in Not geratenen Menschen helfen. Helfen sie uns helfen!

*Lions Club Biedermansdorf*



# Gloriettenberg

  
Bibliothek  
Biedermansdorf

Perlasgasse 10  
2362 Biedermansdorf  
T 02236 / 716 10  
biedermansdorf.bvoe.at

Öffnungszeiten  
Juli / August 2008  
Do 10-12:30 u 15-19:00



Linke Seite: Ausflug zum Gloriettenberg mit Dr. Leopold Urban und DI Wolfgang Palme (kleine Bilder l. u.), rechte Seite Lesung von Georg Bydlinski mit der Volksschule

**E**in weiteres Schuljahr gelungener Zusammenarbeit mit der Volksschule Biedermansdorf (2. Klasse mit Klassenlehrerin Helga Dantlgraber) fand am 27. Mai bei einer Lesung mit dem bekannte Kinderbuchautor Georg Bydlinski einen vergnüglichen Abschluss.

Für gute Mitarbeit oder besondere Ideen gab es bei jedem Bibliotheksbesuch für die ganze Klasse Punkte zu erlangen, die auf einem Pippi Langstrumpf-Plakat gesammelt wurden. Für gesammelte 50 Punkte stellten wir eine Überraschung in Aussicht. Ich glaube, die ist uns gelungen! Erwartungsvoll und mucksmäuschenstill saßen die Kinder da und bestaunten den Mann, von dem wir in den vergangenen Wochen gemeinsam Geschichten und Gedichte gelesen, gezeichnet und damit experimentiert haben. Seine, auf der Gitarre begleiteten, Lieder luden immer

wieder zum Mitmachen ein. Am Ende überreichte Georg Bydlinski jedem Kind für die guten Lesefortschritte eine Urkunde mit Autogramm!

Auch die 3. Klasse der Hyrtltschule Mödling meldete sich zu einer Einführung in die Bibliothek an. Die Geschichte um die strenge Bibliothekarin Mrs. Murphy gefiel ihnen außerordentlich gut. Das Spiel »Ja oder Nein« spielten die Kinder dann mit großem Eifer und fanden heraus, dass auch bei uns nicht alles erlaubt ist! (siehe Foto!)

Dunkle Gewitterwolken begleiteten Anfang Juni unseren Kulturausflug »Unbekanntes Schönbrunn« auf den Gloriettenberg. Beim Eingang Theresientor erwartete uns Dr. Leopold Urban und führte die Gruppe zuerst zur Kleinen Gloriette. Wie geschaffen für Rapunzel war sie jedoch der Aussichtsturm für den Kaisergemahl, der von hier aus, zur damaligen Zeit,

einen direkten Blick zu seinem Sommerschloss in Laxenburg hatte. Sie ist nicht renoviert und daher auch nicht öffentlich zugänglich. Schade, das Blitzlicht unserer Kameras offenbarte wunderschöne Wandmalereien! Durch den Fasangarten spazierten wir dann weiter zur Kammermeierei der Kaiserin Elisabeth. Das Gebäude wurde noch unter dem Wirken Dr. Urbans vollständig renoviert, wobei die Trinkhalle der Kaiserin, bis auf die Einrichtung, wiederhergestellt werden konnte. Die Gewitterwolken rückten beharrlich näher, aber wir wollten unbedingt noch mit DI Palme die Gartenversuchsanlage besichtigen. Die Verkostung verschiedener Blattgemüse erwies sich als spannendes Geschmacksabenteuer, aber auch die Technik der Glashäuser stieß auf großes Interesse der Gartenfreunde. Inzwischen hatte es auch zu regnen begonnen, aber der große Guss blieb



aus. Der war inzwischen in Biedermansdorf niedergegangen!

## Sommerlesetipps

von der »Literaturlady«  
Dr. Lisa Dragostinoff



# Liebe Freunde des ArtEnsembles!

ArtEnsemble  
c/o Ortsstraße 46  
2362 Biedermansdorf  
www.artensemble.at  
obmann@artensemble.at

Für unser Konzert im Herbst haben wir uns wieder etwas Besonderes ausgesucht: geistliche, spirituelle Musik, die aber nicht aus der Tradition kommt, aus der wir sie allgemein gut kennen, wie Bach, Händel, Mozart und wie die großen Meister alle heißen. Was damit genau gemeint ist und was uns schon beim Einstudieren so belebt, fasziniert, gefällt, können Sie bei unserem Konzert am 14. November 2008 in der Jubiläumshalle selbst miterleben:

### Rock - Folklore - Pop

*Eversmiling Liberty.* (Pop-Oratorium von Jens Johansen & Erling Kullberg). Ein modernes Oratorium in zeitgemäßer Tonsprache, bei dem einfühlsame Pop-Balladen, swingende Jazz-Tunes und

Gospelsound einander abwechseln und ineinander übergehen.

*The Creation.* (Rockkantate von David Brobowitz & Steven Porter) Ein moderne Fassung der Schöpfungsgeschichte... und ein schönes Beispiel der Verbindung von populärer Musik und geistlichen Texten.  
*Misa Criolla.* (Spanische Folkloremesse von Ariel Ramirez) Argentinische Sakralmusik und ein Synonym für lateinamerikanische Folklore mit den Wurzeln in tief empfundener Religiosität. Wir würden uns sehr freuen, Sie am 14. November 2008 um 19 Uhr 30 in der Jubiläumshalle begrüßen zu dürfen! Über den Kartenvorverkauf werden Sie rechtzeitig informiert.

Euer ArtEnsemble

PS: Besuchen unsere Homepage  
[www.artensemble.at](http://www.artensemble.at)



Rene Diabel  
Mobiler Finanzberater  
Tel. 0664/142 75 28

interessiert, Rene Diabel zögert nicht lange und stattet seinen Kunden einen Besuch ab. Und zwar in der Wohnung, im Haus oder auf dem Grundstück und dabei nimmt er sich Zeit für seine Kunden. »Ich liebe meine Arbeit, weil ich meinen Kunden in einem persönlichen Gespräch vor Ort in ungestörter Atmosphäre die bestmöglichen Konditionen und Lösungen bieten kann«, so Rene Diabel. Die Schwerpunkte beim Erstgespräch umfassen dabei

ob eine Wohnbauförderung in Frage kommen würde. Unterschiede bzgl. Subventionen, Finanzierungsmöglichkeiten und der steuerlichen Absetzbarkeit hängen von Faktoren wie Leistbarkeit, Rentabilität oder den vorhandenen Mitteln (Grundstück) ab. Rene Diabel steht bei solchen Fragen mit Rat und Tat zur Seite. Außerdem präsentiert Ihnen Rene Diabel sämtliche attraktiven Serviceleistungen – Die Palette reicht von der Finanzierung über die Ver-

# Mobile Finanzberatung

**Ich** komme gerne zu Ihnen ins Haus! Ein Anruf genügt und er ist zur Stelle – wenn es um den Bau, die Finanzierung oder die Renovierung Ihres neuen Eigenheims geht: Rene Diabel, Mobiler Finanzberater der P.S.K. Bank.

Egal, ob man sich für den Kauf einer Eigentumswohnung, für die Errichtung eines Hauses oder die Renovierung eines Eigenheims

Finanzierungs-Check, -Plan, Leistbarkeit und Haushaltsbudget. Schließlich muss im Vorfeld und bei einer ordentlichen Bedarfserhebung klar sein, was überhaupt machbar ist. Wir bieten Finanzierungen speziell für Wohnraumschaffung, aber auch Standardfinanzierungen für Konsumgüter an. Wer kein Haus neu bauen, sondern lieber renovieren möchte, kann sich hier informieren,

sicherung des Eigenheims bis zur persönlichen Risikoabdeckung und einer Finanzoptimierung.

Fazit: Rene Diabel ist der optimale Begleiter auf dem Weg zu den zukünftigen eigenen vier Wänden. Holen auch Sie sich ein unverbindliches Angebot bei ihm ein! Ein Vergleich wird Sie sicher machen.

*Postfiliale Biedermansdorf*



## 14.09.08 fest der nationen

**F**ür dieses Fest plant die Kulturgruppe der G21 eine kleine Modenschau aller Trachten u. landestypischer Kleidungsstücke, auch aus den verschiedenen Bundes-

ländern Österreichs. Alle, die gerne mitmachen möchten, sind herzlich dazu eingeladen, vom Kind bis zu den Großeltern. Wenn SIE sich beteiligen möchten, bitte untenste-

henden Abschnitt bis Ende Juli 2008 im Gemeindeamt bei Frau Risch oder Herrn Zellner abzugeben.

*Renate Orehounig*

Vorname / Zuname

Tel.

Tracht / Bekleidung aus dem (Bundes)Land

Nähere Beschreibung (z. B. selbstgenäht, Stoff, Familienerbstück, Kopfbedeckung etc.) .....



### Liebe Eltern, liebe Kinder!

**W**ir hatten ein spannendes Jahr im Eltern-Kind-Zentrum in der Perlasgasse 12 und bedanken uns bei allen Besuchern unserer Spielgruppen und des Babytreffs.

Im Juni fand unsere neueste Aktion statt: Ein lustiger und interessanter Nachmittag rund um das Thema Italien für Kinder ab 6 Jahren. In 2 Stunden haben wir mit den Kindern einiges über Städte, Flüsse, Gebirge, die Schule in Italien und natürlich nicht zu vergessen die Ferien und vieles mehr spielerisch erarbeitet. Natürlich durften ein paar italienische Wörter nicht fehlen. Zum Abschluss haben wir unsere selbstgemachten Pizzen verspeist. Wir freuen uns schon auf neue Erkundungsreisen in andere Länder im nächsten Schuljahr.

Großen Anklang fand auch der vom Roten-Kreuz-Biedermannsdorf kostenlos durchgeführte Notfallkurs. Herr Pitsch und sein Team haben alles über erste Hilfe bei Verletzungen und wie man anderen bei einem Notfall helfen kann, erklärt!

So wie jedes Jahr werden wir uns von unseren Eltern-Kind-Gruppen mit einem kleinem Fest verabschieden

und freuen uns schon auf viele schon bekannte, neue, kleine und große Besucher im Herbst! Unser genaues Programm für alle kleinen Besucher ab 0 Jahren und Kinder bis in das Volksschulalter für das nächste Schuljahr werden wir im Spätsommer verschicken! Hier wollen wir nur einen kleinen Überblick über unser laufendes Eltern-Kind-Gruppen-Angebot geben: Babytreff: Für unsere Babys von 0 bis 12 Monate und ihre Mamis.

### Stöpselgruppe.

Eltern-Kind-Gruppe für Kinder von 12 bis 22 Monaten. Das Programm umfasst gemeinsames Singen, Spielen und erstes Erkunden von neuen Materialien, wie Rasierschaum, Fingerfarben, Knöpfe, Knetmasse und vieles mehr mit einer Bezugsperson.

### Zwergelgruppe.

Für unsere Großen ab 22 Monaten. In dieser Gruppe können wir dann schon erste richtige Bastelversuche starten und es gibt auch eine kleine gemeinsame Jause. Gemeinsam verbringen wir eineinhalb Stunden.

### Maxigruppe.

Ab 2 Jahren ohne Eltern. In dieser Gruppe können unsere Großen ausprobieren wie es 2 Stunden ohne Mama in einer Gruppe ist! Auch hier wird gesungen und vor allem viel miteinander gespielt. Wenn es das Wetter erlaubt, verbringen wir die Zeit auch im Freien und nehmen unsere Jause als kleines Picknick mit.

Nun wünscht das Team des Eltern-Kind-Zentrums Biedermannsdorf allen schöne und erholsame Ferien und einen hoffentlich tollen Sommer. Bis zum Herbst! Wir freuen uns auf Euch!





## Kleingartenfest 2008

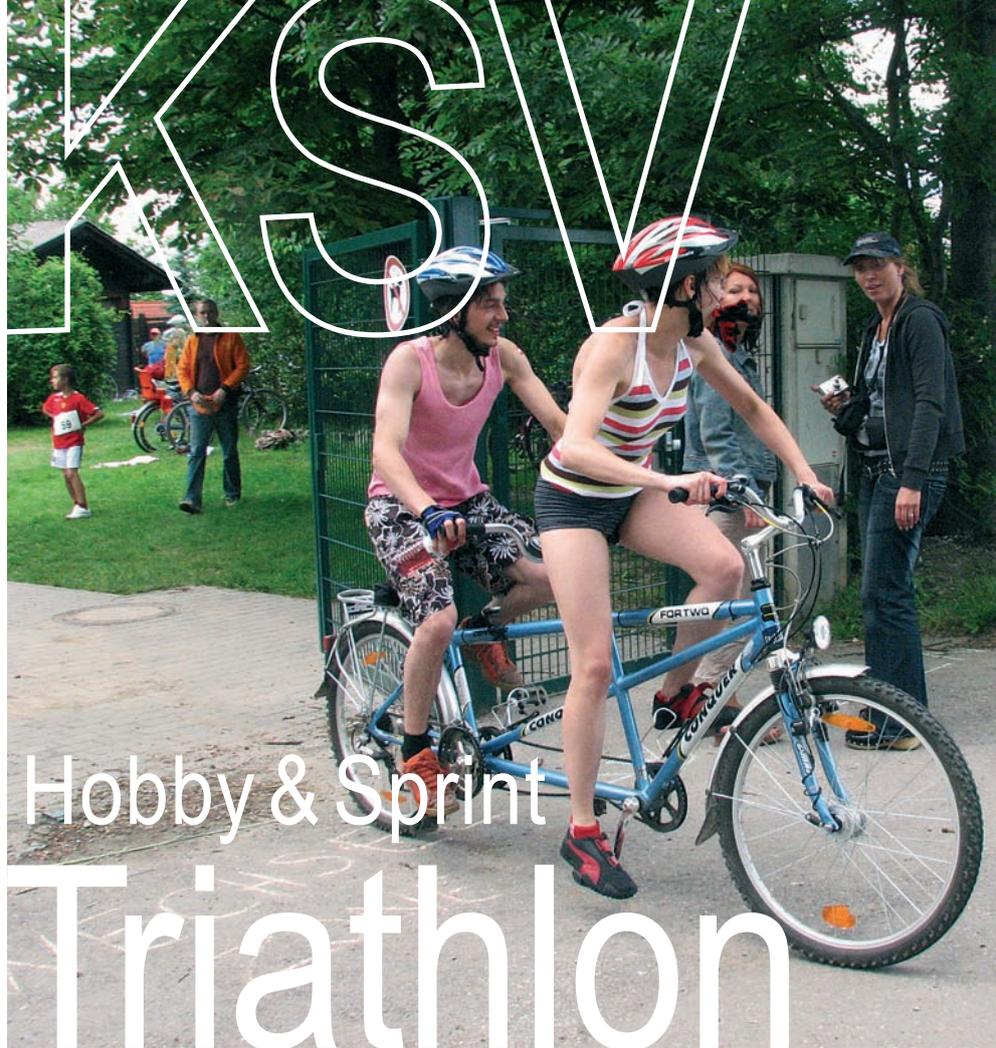
Der Kleingartenverein Biedermansdorf lädt Sie alle herzlichst ein zum diesjährigen Kleingartenfest am 23. und 24. August in der Weidengasse (Spitzwiese). An beiden Tagen bieten wir Ihnen Livemusik und verwöhnen unsere Gäste mit frischen Speisen vom Grill, kühlen Getränken und selbstgebackenen Mehlspeisen. Am Sonntag findet um 10 Uhr 15 die Heilige Messe mit unserem Pfarrer Dr. Bernhard Mucha statt. Höhepunkt der Veranstaltung ist am Sonntag unsere Riesentombola, die in dieser Form größte Verlosung von Preisen im Ort. Wir würden uns sehr freuen, Sie zu unserem Fest begrüßen zu dürfen.

*Der Kleingartenverein*

## Pfarrers »Flöhe« kommen unters Volk!



»Kommt und seht!« - sagte Jesus  
»Kommt, sagt es allen weiter!« -  
lautet ein Kirchenlied - »Kommt und  
kauft, damit wir alle Projekte finan-  
zieren können!« - bitten wir. Denn  
alle sind herzlichst zum Pfarr-Floh-  
markt am 20. und 21. September von  
11 bis 17 Uhr in der Pfarre Bieder-  
mannsdorf, Ortsstraße 42 eingela-  
den. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!  
*Der Pfarrgemeinderat*



**E**s bedarf gar keiner aufwändigen Werbung und Ankündigung in Postwurfsendungen, oder der Bekanntgabe in der Bezirkszeitung. In den vergangenen 3 Jahren hat sich in Biedermansdorf und auch im weiteren Umland eine Fangemeinde von Teilnehmern gebildet, die bereits bei Publikwerden des Veranstaltungstermines, denselben rot in ihrem Kalender vermerken. Gleich ob Hobby- bzw. Gesundheitssportler oder ambitionierte Triathleten, für die besonders unser Sprintbewerb eine interessante Abwechslung zu den österreichweiten Triathlonbewerben über die Halb- bzw. Vollandistanz darstellt. Der sportliche Kampfgeist und der Enthusiasmus in den Gesichtern der Teilnehmer/innen die mit ihren Hightech-Rädern teilweise pfeilschnell an den beifallklatschenden Zuschauern vorbeirasteten oder anschließend vorbeiliefen, waren der Lohn für die intensive und professionelle Vorberei-

tungsarbeit von Max Haidenthaler und seinen zahlreichen Helfern, die dank der großzügigen Unterstützung der Sponsorfirmer *Projektkraft*, *Gatorade*, *DKT-Vermögensberatung*, *ISO-Radler*, *Fuhrmann* und *Projektor.at* mit äußerst geringem finanziellen Aufwand (keine Startgebühr) einen Top-Bewerb auf die Beine stellen konnten, der in der gesamten Umgebung seinesgleichen sucht!

Bei der diesjährigen 3. Ausgabe verzeichneten wir 61 Teilnehmer, die in verschiedensten Kategorien starteten, denn erstmals bestand die Möglichkeit zwischen 2 Distanzen (*Hobby-Distanz* ca. 150m Schwimmen, 8km Radfahren, 2km Laufen), *Sprint-Distanz* (ca. 500m Schwimmen, 18km Radfahren, 4,5km Laufen) zu wählen. Bei der Sprintdistanz bestand die Möglichkeit, als Staffel anzutreten, die 6 Gruppen nutzten. Stefanie Klemt und ihr Freund lie-



von links nach rechts: vorne: Patricia Hajek, Daniela Reiter, Daniela Lechner, Bettina Ibi, Carina Bauer, Barbara Zehetgruber, hinten: Peter Raumauf (Trainer), Stefan Kostic, Alen Rasic, Michael Flöck, Lukas Hrachowina, Alexander Pozenel, Daniel Drabek, Alexander Delpos (Assistenz-Trainer), Hannes Raumauf (Trainer)

KSV Kultur- u. Sportverein  
 c/o Max Haidenthaler  
 Eschengasse 6  
 2362 Biedermannsdorf  
 T 0699 / 11 11 57 20  
 ksv@biedermannsdorf.at

# Tamtama-Prüfungen

ßen es sich nicht nehmen, gemeinsam mit ihrem Tandemfahrad teilzunehmen. Niemand von uns rechnete in Anbetracht der Wettersituation der vorgegangenen Tage mit strahlend blauem Himmel und Sonnenschein und warmen, aber nicht zu heißen Temperaturen - optimal für einen Triathlon - wengleich es die äußerst erfrischende Wassertemperatur unseres Badeteiches den Triathleten erleichterte, Tempo zu machen. Leider konnte die Siegerehrung mit anschließender After-Race-Grillparty so kurzfristig von der Jubiläumshalle nicht mehr zum Veranstaltungsort auf der Gemeindewiese zurückverlegt werden. Detailergebnisse sind nachzulesen auf [www.biedermannsdorf.at](http://www.biedermannsdorf.at) im Punkt Kultur- und Sportverein  
*Hannes Zellner*  
 (Schriftführer)

Am 5. Juni 2008 traten 12 Mitglieder der Sektion Pencak Silat zur Tamtama Prüfung (Blaugurt) an. Neben den Grundtechniken (Kicks, Blocks, Faustschläge) standen noch Fallschule, Bewegungsabfolgen des traditionellen Pencak Silats, Messerabwehr, Selbstverteidigung und Sparring auf dem Programm. Die intensive Vorbereitung der letzten Monate spiegelte sich in den guten Leistungen der Prüflinge wider. Alle zwölf Prüflinge bestanden die Prüfung souverän und erhielten somit die Tamtama-Urkunde. Weiters wurde ihnen aufgrund der gezeigten Leistungen der blaue Gurt verliehen. Am Foto erkennt man die Erleichterung der erfolgreichen Prüflinge nach der mehr als zwei Stunden dauernden Prüfung. Nach unserem letztjähri-

gen Trainingslager in Indonesien zieht es auch heuer zwei Mitglieder nach Bali. Wir wünschen euch, Alex und Mario, eine gute Reise und viele interessante Trainingseinheiten (ohne Verletzungen). Weiters wollen wir allen einen erholsamen Sommer wünschen und freuen uns schon auf den Trainingsbeginn im September! Bis bald

*Hannes und Peter Raumauf*

KSV-Sektion »Pencak Silat«  
 Hannes & Peter Raumauf  
 silat\_bdf@hotmail.com  
 Training (Jubiläumshalle/Clubräume)  
 Mo u Do 20:00-21:30  
 \_\_\_\_\_ Kosten: € 74,-/Jahr



# Donau Forum Druck

1230 Wien, Walter-Jurmann-Gasse 9  
Tel.: 804 52 55 • Fax: 804 52 55-50 • ISDN 803 80 51 • office@dfd.co.at

## Die etwas andere Druckerei



Wenn es um Ihre Gesundheit geht, gehen Sie zum Arzt!



Wenn es um Ihre Steuern geht, gehen Sie zum Steuerberater!



Wenn es um Ihr Recht geht, gehen Sie zum Rechtsanwalt!

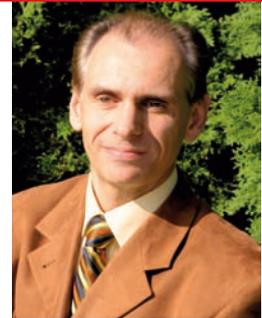


Wenn es um Ihre Immobilie geht, kommen Sie zu mir!

Wollen Sie Ihre Eigentumswohnung, Ihr Haus oder Ihr Grundstück verkaufen oder vermieten?  
Kennen Sie jemanden der dies plant?

Dann rufen Sie mich an! Ein erfolgreicher Hinweis wird mit einer Tipp-Provision belohnt.

Als selbständiger **RE/MAX** Immobilienberater berechne ich gerne den Wert Ihrer Immobilie,  
unterstütze Sie bei der bestmöglichen Vermarktung und bin auch bei der Suche behilflich.



Mag. Robert Sziveli



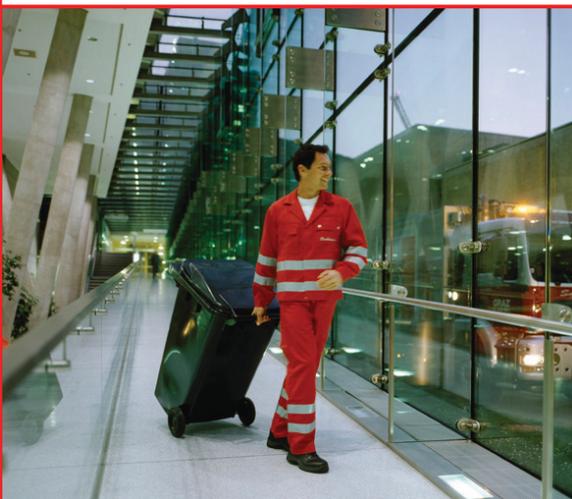
☎ Mobil: 0650 450 20 50

☎ Fax: 01 699 11 12 13

✉ e-Mail: [rsziveli@remax.net](mailto:rsziveli@remax.net)

🌐 Web: [www.remax.at](http://www.remax.at)

## Saubermacher - Ihr Entsorgungspartner für ...



- sämtliche Abfälle
- Baustellenentsorgung
- Containerbereitstellung
- Entrümpelung

Der  
**Saubermacher**  
für eine lebenswerte Umwelt

☎ **059 800-4100**

[wien@saubermacher.at](mailto:wien@saubermacher.at)

[www.saubermacher.at](http://www.saubermacher.at)